

## CHƯƠNG 3.96 - VĂN PHÒNG THAM GIA KHU PHỐ

(Chương được thay thế bởi Sắc lệnh số 179418,  
có hiệu lực ngày 12 tháng 8 năm 2005.)

### Phần:

- 3.96.010 Mục đích.
- 3.96.020 Định nghĩa.
- 3.96.030 Các Hiệp hội Khu phố (Neighborhood Associations).
- 3.96.040 Chức năng của các Hội Liên minh Quận (District Coalitions).
- 3.96.050 Trách nhiệm của các Cơ quan Thành phố (City Agencies).
- 3.96.060 Trách nhiệm của Văn phòng Tham gia Khu phố (Office of Neighborhood Involvement).

### 3.96.010 Mục đích.

Chương này cung cấp một khuôn khổ mà cư dân Thành phố Portland có thể dựa theo để tham gia một cách hiệu quả vào các vấn đề dân sự, làm việc nhằm cải thiện khả năng dễ sinh sống và đặc tính của các khu phố cũng như thành phố của họ. Chương này đặt ra cơ sở để Thành phố công nhận các Hiệp hội Khu phố, Hội Liên minh Quận, và các trách nhiệm và lợi ích tích lũy từ đó. Chương này cũng đặt ra cơ sở để thành phố công nhận các Hiệp hội Kinh doanh Quận (Business District Associations) và các trách nhiệm tích lũy từ đó. Chương này cũng tạo ra Văn phòng Tham gia Khu phố và đặt ra các chức năng, nhiệm vụ và trách nhiệm của nó. Không có điều gì trong Chương này sẽ giới hạn quyền của bất cứ cá nhân hay tổ chức nào trong việc tham gia trực tiếp vào quá trình đưa ra quyết định của Hội đồng Thành phố hoặc của bất kỳ cơ quan Thành phố nào.

### 3.96.20 Định nghĩa.

Như được sử dụng trong Chương này, các thuật ngữ sau đây mang ý nghĩa như được trình bày trong Phần này.

- A. **Khu phố:** Một cộng đồng tự chọn kề cận nhau về mặt địa lý.
- B. **Hiệp hội Khu phố:** Một tổ chức tự quản do người dân thành lập với mục đích xem xét và hành động về các vấn đề ảnh hưởng đến khả năng dễ sinh sống và chất lượng của Khu phố của họ, được Văn phòng Tham gia Khu phố chính thức công nhận và tuân theo Chương 3.96.
- C. **Hội Liên minh Quận:** Một tổ chức nhằm hỗ trợ việc tham gia vào các dịch vụ của Hiệp hội Khu phố và mọi người dân trong khu vực được xác định theo địa lý và tuân theo Chương 3.96.
  - 1. **Hội Liên minh Quận Phi lợi nhuận:** Một đoàn thể phi lợi nhuận độc lập được chỉ đạo bởi một hội đồng chủ yếu bao gồm các đại diện từ các Hiệp hội Khu phố thành viên.
  - 2. **Hội Liên minh Quận có nhân viên của thành phố:** Một văn phòng được điều hành một phần hoặc toàn bộ bởi nhân sự Thành phố nhằm phục vụ các dịch vụ khu phố theo lời khuyên của các Hiệp hội Khu phố có tham gia.

- D. Hiệp hội Kinh doanh Quận (Business District Association):** Một tổ chức phi lợi nhuận tự quản bởi các nhà kinh doanh được xác định theo phạm vi địa lý lập ra nội quy nguyên tắc điều hành dành cho thành viên với mục đích thúc đẩy sự thịnh vượng chung của cộng đồng doanh nghiệp của họ. Hiệp hội Kinh doanh Quận phải tuân thủ Chương 3.96.
- E. Văn phòng Tham gia Khu phố** Một cơ quan của Thành phố Portland nhằm mục đích tạo điều kiện thuận tiện cho người dân tham gia và cải thiện giao tiếp giữa các công dân, Hiệp hội Khu phố, Hội Liên minh Quận phi lợi nhuận/Hội Liên minh Quận có nhân viên thành phố, các cơ quan thành phố và các thực thể khác. Văn phòng Tham gia Khu phố phải tuân theo các tiêu chuẩn này
- F. Cơ quan thành phố:** Bao gồm tất cả các phòng ban, cục bộ, văn phòng, ủy ban và hội đồng của Thành phố Portland.
- G. Tiêu chuẩn:** Các điều luật được thông qua bởi Hội đồng Thành phố quản lý trực tiếp các Hiệp hội Khu phố, Hội Liên minh Quận, Hiệp hội Kinh doanh Quận và Văn phòng Tham gia Khu phố.

### **3.96.30 Các Hiệp hội Khu phố (Neighborhood Associations).**

- A. Tiêu chuẩn tối thiểu cho các Hiệp hội Khu phố.** Để nhận và duy trì sự công nhận chính thức, Hiệp hội Khu phố sẽ đáp ứng các Tiêu chuẩn cho sự tham gia của cộng đồng khu phố.
- B. Chức năng của các Hiệp hội Khu phố.** Các Hiệp hội Khu phố có thể tham gia vào nhưng không giới hạn ở những hoạt động sau
  - 1.** Đưa ra (các) khuyến nghị liên quan đến một quyết định, chính sách hoặc vấn đề cụ thể nào đó đối với bất cứ cơ quan Thành phố nào về bất kỳ chủ đề nào ảnh hưởng đến khả năng dễ sinh sống, tính an toàn và sinh khí kinh tế của Khu phố, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc sử dụng đất đai, nhà ở, cơ sở cộng đồng, nguồn nhân lực, các chương trình xã giao, giải trí, hệ thống giao thông và vận chuyển, chất lượng môi trường và an toàn công cộng; và,
  - 2.** Hỗ trợ các cơ quan Thành phố trong việc xác định các nhu cầu ưu tiên của Khu phố; và,
  - 3.** Xem xét các mục tiêu cần đưa vào ngân sách Thành phố và đưa ra đề xuất liên quan đến các mục ngân sách đề cải thiện Khu phố; và,
  - 4.** Thực hiện các dự án và hoạt động được Hiệp hội Khu phố cho là phù hợp; và,
  - 5.** Hợp tác với các Hiệp hội Khu phố khác và ONI để tạo ra các Hội Liên minh Quận.
- C. Trách nhiệm của Hiệp hội Khu phố.**
  - 1.** Hiệp hội Khu phố sẽ tuân thủ các tiêu chuẩn được thiết lập bởi Văn phòng

Tham gia Khu phố.

2. Các Hiệp hội Khu phố sẽ nỗ lực hợp lý để đưa các cơ quan Thành phố bị ảnh hưởng vào các hoạt động lập kế hoạch mà qua đó ảnh hưởng đến khả năng dễ sinh sống của Khu phố.

**D. Lợi ích cho các Hiệp hội Khu phố.**

1. Bất cứ Hiệp hội Khu phố nào đáp ứng các yêu cầu tối thiểu được thiết lập trong mục 3.96.030, khi có yêu cầu, đều có quyền được công nhận chính thức và hưởng lợi ích từ Văn phòng Tham gia Khu phố theo các tiêu chuẩn được thông qua.
2. Nếu Hiệp hội Khu phố không đáp ứng các yêu cầu tối thiểu của mục 3.96.030, Văn phòng Tham gia Khu phố có thể, theo các Tiêu chuẩn được thông qua, đình chỉ một phần hoặc tất cả lợi ích cho Hiệp hội Khu phố đó và cuối cùng có thể thu hồi sự công nhận chính thức của Hiệp hội Khu phố đó.

**3.96.40 Chức năng của các Hội Liên minh Quận (District Coalitions).**

Hội Liên minh Quận sẽ:

- A. Cung cấp các dịch vụ đào tạo và định hướng, thông tin và hỗ trợ cho các Hiệp hội Khu phố trong các khu vực mà các Hiệp hội Khu phố phục vụ;
- B. Tạo điều kiện thuận lợi trong giao tiếp giữa người dân và chính phủ;
- C. Thúc đẩy sự tham gia của công chúng trong các vấn đề về sinh kế, an toàn và chính sách công cộng của Khu phố;
- D. Thúc đẩy, khuyến khích và hỗ trợ sự tham gia của các thành viên từ những cộng đồng đa dạng trong các Khu phố được phục vụ;
- E. Quản lý hợp đồng hoặc biên bản ghi nhớ và vận hành Hội Liên minh Quận theo các Tiêu chuẩn được thông qua; và
- F. Tuân thủ các Tiêu chuẩn được thiết lập bởi Văn phòng Tham gia Khu phố.

**3.96.50 Trách nhiệm của các Cơ quan Thành phố (City Agencies).**

- A. Các cơ quan thành phố sẽ thông báo cho tất cả các Hiệp hội Khu phố bị ảnh hưởng bởi các kế hoạch hoặc hành động ảnh hưởng đến tính dễ sinh sống của (các) Khu phố.
- B. Các cơ quan thành phố sẽ bao hàm các Hiệp hội Khu phố, Hội Liên minh Quận bị ảnh hưởng tham gia vào các nỗ lực lập kế hoạch liên quan đến tính dễ sinh sống của khu phố.
- C. Thông báo về các quyết định chính sách trì hoãn mà có ảnh hưởng đến tính dễ sinh sống của các khu phố sẽ được gửi cho (các) Hiệp hội Khu phố chịu ảnh

hường ít nhất 30 ngày trước khi có phán quyết cuối cùng về quyết định của cơ quan Thành phố. Nếu thời hạn 30 ngày có thể gây tổn hại cho sức khỏe, sự an toàn, phúc lợi của cộng đồng hoặc gây gánh nặng tài chính đáng kể cho Thành phố, điều khoản thông báo này sẽ không được áp dụng.

### **3.96.60 Trách nhiệm của Văn phòng Tham gia Khu phố (Office of Neighborhood Involvement).**

(Được sửa đổi bởi Sắc lệnh Số 186216 và 187359, có hiệu lực từ ngày 30 tháng 9 năm 2015.) Theo đó, Văn phòng Tham gia Khu phố được thành lập với một Giám đốc và các nhân viên khác mà Hội đồng đôi khi có thể bổ nhiệm. Để tạo điều kiện thuận lợi cho sự tham gia và cải thiện giao tiếp giữa công chúng, các Hiệp hội Khu phố, Hiệp hội Kinh doanh Quận, Hội Liên minh Quận với Thành phố, Văn phòng Tham gia Khu phố sẽ:

- A.** Hỗ trợ các Hiệp hội Khu phố, Hội Liên minh Quận và các tổ chức khác trong việc lập kế hoạch và phát triển các chương trình để thúc đẩy sự tham gia của công chúng, phòng chống tội phạm, giải quyết tranh chấp và xem xét ngân sách;
- B.** Hoạt động như một trung tâm dữ liệu và nguồn tài nguyên cho các Hiệp hội Doanh nghiệp và Khu phố cũng như các tổ chức khác và cộng đồng;
- C.** Thông báo cho những người có quan tâm về các cuộc họp, phiên điều trần, bầu cử và các sự kiện tham gia cộng đồng khác của hệ thống khu phố thuộc Văn phòng Tham gia Khu phố;
- D.** Tham gia, giám sát, điều hành hợp đồng và biên bản ghi nhớ cho các Hiệp hội Khu phố thông qua các Hội Liên minh Quận;
- E.** Thúc đẩy và tạo điều kiện thuận lợi cho việc giao tiếp và thông báo mở từ các cơ quan Thành phố đến các Hiệp hội Khu phố, Hội Liên minh Quận và Hiệp hội Kinh doanh Quận, thúc đẩy và tạo điều kiện liên lạc giữa các cơ quan Thành phố về chính sách, thực tiễn tốt nhất liên quan đến việc tham gia cộng đồng;
- F.** Hỗ trợ và thúc đẩy sự tham gia của công chúng trong khuôn khổ Hiệp hội Khu phố;
- G.** Thông qua và sửa đổi các Tiêu chuẩn được cho là cần thiết cho việc thi hành theo Chương này, và cho sự tham gia có trật tự của công chúng vào chính quyền Thành phố thông qua các Hiệp hội Khu phố và Hội Liên minh Quận. Để làm như vậy, Văn phòng Tham gia Khu phố sẽ tìm kiếm đại diện từ các Hiệp hội Khu phố, Hội Liên minh Quận, Hiệp hội Kinh doanh Quận, các cộng đồng đa dạng, và các cơ quan thành phố hiện đang tham gia vào nhiều hoạt động cộng đồng và những người quan tâm khác khi cần thiết;
- H.** Theo các Tiêu chuẩn được thông qua, chính thức công nhận một Hiệp hội Khu phố và/hoặc thừa nhận một Hiệp hội Kinh doanh Quận. Nếu Hiệp hội Khu phố hoặc Hiệp hội Kinh doanh Quận không đáp ứng các yêu cầu tối thiểu của chương 3.96, Văn phòng Tham gia Khu phố có thể đình chỉ một phần hoặc tất cả các lợi ích và cuối cùng có thể thu hồi sự công nhận chính thức của Hiệp hội Khu phố đó hoặc sự thừa nhận của Hiệp hội Kinh doanh Quận đó;

- I.** Thúc đẩy, khuyến khích và hỗ trợ sự tham gia của các cộng đồng đa dạng và đa văn hóa;
- J.** Thiết lập các thủ tục khiếu nại công khai và công bằng cho các Hiệp hội Khu phố, Hội Liên minh Quận và Văn phòng Tham gia Khu phố;
- K.** Thiết lập các cuộc họp mở và các tiêu chuẩn hồ sơ công cộng cho các Hiệp hội Khu phố và Hội Liên minh Quận;
- L.** Quản lý và thi hành Tiêu đề 18 của Bộ luật Thành phố, Kiểm soát tiếng ồn; và
- M.** Các nhiệm vụ khác được Hội đồng giao cho Văn phòng này.